

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

The First Sunday after the Exaltation of the Holy Cross

الأحد الأول بعد رفع الصليب المقدس

Today we commemorate **THE HIEROMARTYR PHOCAS, BISHOP OF SINOPE**. Phocas exercised himself in all the Christian virtues from his youth. As bishop in his birthplace, the town of Sinope on the shores of the Black Sea, he strengthened the faith of the true believers by his example and divine words and converted many idol-worshippers to the true Faith. The hard-hearted pagans were filled with rage against holy Phocas. Through a vision granted him by the Lord, he foresaw his martyrdom: Phocas saw a white dove fly down from heaven carrying a beautiful wreath of flowers in its beak, and lowered the wreath onto his head. And Phocas heard a voice, saying: "Your cup is full and you should drink it!" From this vision the God-pleaser realized that he was soon to suffer for Christ. He was not afraid, but with gratitude toward God prepared himself for suffering. Soon after, a certain prince, Africanus, took Phocas for interrogation, and subjected him to harsh tortures. The torturers beat and wounded his whole body, and after a time of imprisonment threw him into boiling water, where this brave soldier of Christ ended his earthly life and settled in the joy of his Lord. Phocas suffered during the reign of Emperor Trajan.

Prior week's donations: \$898 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our donations web page: <https://stjacobmelkite.org/donate> for electronic giving options. May the Lord bless you for your much needed support!

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially, Dcn. Dave Warren, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Jamil Maria, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All who have been and continue to be affected by the violence in Ukraine and Gaza. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

Troparion of the resurrection: (Tone 1)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Therefore, the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your economy, O You Who alone are the lover of mankind!"

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed an unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion:

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

Epistle: 2 COR 9:6-12

PROKIMENON: 18th after Pentecost

May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Stichon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

READING from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, he who sows sparingly, will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. Let everyone give as much as he has decided in his heart, not grudgingly or out of compulsion, for *God loves a cheerful giver*. (Prv.22: 8) And God is able to make all grace abound in you, so that always having ample means, you may abound in every good work, as it is written, *He has scattered abroad and has given to the poor: His righteousness remains forever*. (Ps. 111: 9)

نشيد القيامة: (باللحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها المخلص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قواث السموات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام: (الفتدق)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

الأحد الثامن عشر بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

لنكن يارب رحمتك علينا، بحسب اتكالنا عليك
ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح

الرسالة: (2 كورنثس 9: 6-11)

يا إخوة، من يزرع بتقتير يحصد أيضاً بتقتير، ومن يزرع بالبركات فبالبركات أيضاً يحصد. فليعط كل واحد كما نوى في قلبه، لا عن ابتئاس أو اضطرار، فإن الله يُحبُّ المُعطي المُتَهَلِّل. والله قادر أن يُفيض عليكم كلَّ نعمة، حتى إذا كانت لكم كلُّ كفاية كلَّ حين في كلِّ شيء. تفيضون في كلِّ عملٍ صالح، كما كُتِب: إنه بَدَّد وأعطى المساكين، فبِزُّه يوم إلى الأبد. والذي يزرع الزارع زرعاً وخبزاً

Now, He who provides the Sower with seed will both give you bread to eat and multiply your seed, and will increase the growth of the fruits of your justification — that being enriched in all things, you may contribute with simplicity of purpose, and thus through us evoke thanksgiving to God.

ALLELUIA:

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore, I will proclaim You, O Lord, among the nations, and I will sing praise to Your name.

Gospel 1st Sunday after Holy Cross, Luke 5:1-11, Page 123 (English) – Page 78 (Arabic)

At that time Jesus was standing by the Lake of Gennesaret. And he saw two boats moored by the lake, but the fishermen had left them and were washing their nets. And getting into one of the boats, the one that was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And sitting down, he began to teach the crowds from the boat. But when he had stopped speaking, he said to Simon, "Put out into the deep, and lower your nets for a catch." And Simon answered and said to him, "Master, the whole night through we have toiled and have taken nothing; but at your word I will lower the net." And when they had done so, they caught a great number of fishes, but their net was breaking. And they called to their comrades in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw this, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord," For he and all who were with him were amazed at the catch of fish they had made; and so also were James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you shall catch men." And when they had brought their boats to land, they left all and followed him.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion: We have seen the true light ...

للقوت، برزفكم زرعكم ويكثره ويزيد غلال برّكم، فتستغنون في كل شيء، لأجل كل سخاء خالص ينشء شكراً لله بواسطتنا.

هللوا:

الله هو المنتقم لي، ومخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة الى مسيحه

انجيل الاحد الاول بعد الصليب

(الانجيل: (لوقا 5: 1 – 11)

في ذلك الزمان، بينما كان يسوع واقفاً عند بحيرة جنيسارت، رأى سفينتين واقفتين عند البحيرة، وقد انحدرَ مِنْهُمَا الصيادون ليغسلوا الشباك. فركب إحدى السفينتين التي كانت لسمعان، وسأله أن يتباعد قليلاً عن البرّ، وجلس يُعلمُ الجموع من السفينة. فلما أنجزَ كلامه قال لسمعان: تقدّم إلى العرَضِ وألقوا شباككم للصيّد. فأجاب سمعان وقال له: يا معلّم قد تجعنا الليل كلّهُ ولم نصب شيئاً، ولكن بكلمتك ألقى الشبكة. فلما فعلوا ذلك حازوا من السمك شيئاً كثيراً، فأخذت شبكتهم تتخرق. فأشاروا إلى شركائهم الذين في السفينة الأخرى أن يأتوا لنجدتهم، فأتوا وملأوا السفينتين حتّى كادتتا تغرقان. فلما رأى ذلك سمعان بطرس خرّ عند رُكبتَي يسوع قائلاً: أبعد عني يارب، فإنني رجل خاطئ. فإن الدهول قد اعتراه هو وجميع الذين معه بسبب صيّد السمك الذي أصابوه. وكذلك يعقوب ويوحنا ابنا زبدي اللذان كانا شريكين لسمعان. فقال يسوع لسمعان: لا تخف فإنك من الآن تكون صياداً للناس. ولما بلغوا بالسفينتين إلى البرّ، تركوا كل شيء وتبعوه.

الأرمس: انه واجب حقاً ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:00 pm **Confessions** after services & by appt Sunday **Divine Liturgy** 11:15 am
at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow



Give with a banking app.

Forgot your checkbook?

Not to worry! You can still give electronically today. Start by using your smart phone's camera to scan one of these QR codes.



Give with a credit card.